

VÝCHODNÍ PŘÍSLIBY, **VB – Kanada - USA 2007**, r. **David Cronenberg** (**100 min, anglicky / české titulky**). Druhá spolupráce Davida Cronenbergha s Viggo Mortensenem zplodila vynikající mafiánský thriller, jenž si pohrává s polaritou nevinnosti tváří v tvář lidské brutalitě. Řidič Nikolaj Lužin je spolehlivým „čističem“ významné mafiánské rodiny, přičemž se většinou před ničím nezastaví. Jednou ale potkává porodní asistentku (Naomi Wattsová), jež objevila deník ruské dívky zemřelé při porodu a chce pátrat po její minulosti… **EASTERN PROMISES, GB-Canada-USA 2007, dir. David Cronenberg (100 min, English / Czech subtitles)**. The already second cooperation of David Cronenberg with Viggo Mortersen gave birth to an excellent thriller, which is playing with the polarity of innocence faced with human brutality. Driver Nikolaj Lužin is a reliable “cleaner” of a powerful mafia family, for whom nothing is too much. Once, however, he meets a midwife (Naomi Watts), who has discovered a diary of a deceased Russian girl and who wants to investigate into the girl’s past …

RENÉ, **ČR 2008**, r. **Helena Třeštková** (**90 min, česky / anglické titulky**). Na časoměrném dokumentu je nejspíš nejvíc fascinující citelně dlouhá doba natáčení, v průběhu níž se lidé na poli jednoho celovečerního filmu vyvíjejí. Dokumentaristka Helena

Třeštková si tento postup vybrala jako hlavní umělec-kou metodu, přičemž tentokrát sleduje od sedmnáct-tých narozenin život Reného, muže, jehož krátké po-byty na svobodě vyvažují naopak ty dlouhé ve vězení, odkud zpravidla sleduje všechny důležité události posledních dvaceti let. Implicitně pak vystává otázka – jaký vztah portrétovaného a dokumentaristky? **RENÉ, CZE 2008, dir. Helena Třeštková (90 min, Czech / English subtitles)**. Probably the most fascinating aspect of the film method used by Třeštková is the exceptionally long period of time (often years) covered by the material, so that we actually see people develop. This time Třeštková focused on the life of René, whose short periods of time spent free are counterbalanced by much longer periods spent in prison over the last twenty years since his seventeenth birthday. A question is implied – what is the relationship of the portrayed and the author?

PAŘÍŽI, MILUJI TĚ! (Paris, je t’aime), **FRA - Lichtenštejsko - ŠVÝ - NĚM 2006**, různí režiséři (**120 min, francouzsko-španělsko-arabsko-anglicko-čínsky / české titulky**). Paříž má dvacet obvodů, přičemž každý z nich měl v novém povídkovém snímku dostat jeden krátký pětiminutový snímek. Nakonec nebyl původní záměr naplněn, do kin se dostává „jen“ osm-náct miniatur z per mnoha světových režisérů a vy mů-

žete posoudit, do jaké míry se poprali s neopakovatelnou pařížskou atmosférou. **PARIS, I LOVE YOU, FRA - Lichtenstein - SWITZ - GER 2006, various directors (120 min, French-Spanish-Arabian-English-Chinese / Czech subtitles)**. There are twenty districts in Paris and to each a five-minute short film was to be contributed in this composed film. This original intention has not in the end been kept, and thus “only” eighteen miniatures by many directors from all over the world are reaching cinemas. You may judge for yourself how successful their struggle with the unique Parisian atmosphere has been.

DARJEELING S RUČENÍM OMEZENÝM, **USA 2007, r. Wes Anderson** (**91 min, anglicky / české titulky**). Výprava tří bratrů Whitmanových do Indie se zpočátku zdá být docela normální. To byste ale nesměli být ve filmu Wese Andersona, tvůrce Takové zvláštní rodinky nebo výtečného Života pod vodou! Vlak s názvem Darjeeling Limited je totiž veze na dobrodružnou cestu s překvapivým koncem. Zábavná cesta za spirituálním poznáním a usmířením může začít! **DARJEELING LIMITED, USA 2007, dir. Wes Anderson (91 min, English / Czech subtitles)**. A journey of brothers Whitman to India seems to begin alright. But that would not be a film by Wes Anderson, author of The Royal Tenenbaums or Life Aquatic. A train called

Darjeeling Limited is taking them all to an adventurous journey with a surprising ending. An enjoyable journey to a spiritual revelation and peace may begin!

TAXIDERMIA, MAĎ-RAK-FRA 2006, r. György Pálfi (**91 min, maďarsky / české titulky**). Podivínský děd, který za druhé světové války sloužil jako zdravotník, žije ve svých bizarních snech a představách, v nichž především ukájí svou potřebu lásky. Monumentálně obtloustlý otec buduje v poválečném čase všudypřítomné adorace Sovětského svazu kariéru vrcholového sportovce – rychlojedlíka. Vnuuk, subtilní taxidermista, touží po něčem vět-ším: po nesmrtelnosti. **TAXIDERMIA, HUN-HUNG- FRA 2006, dir. György Pálfi (91 min, Hunga-rian / Czech subtitles)**. The freaky grandfather, during the WW II. a medical assistant, lives in his bizarre dreams and imaginations, mainly satisfying his need of love. The monumentally overweight father bui-lds a sports career: in the after-war times of omnipre-sent adoration of the USSR he is a top representative of “fasteating”. The grandson, quiet and subtle taxi-dermist has a desire for something bigger: immortality.

SHORTBUS, **USA 2006**, r. **John Came-ron Mitchell** (**102 min, anglicky / české titulky**). Sexu se můžete bát, ale nikdy před ním ne-utečete. Komedie zasazená do bohémského a sexu-

PROGRAM 10. 7. – 23. 7. 2008

Vodíčkova 41 (pasáž Světozor), tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz **www.kinosvetozor.cz**

Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00 Bar a pokladna kina otevřítají: všední dny 12:30, víkendy 10:30. The bar and the box office open: mo - fri at 12:30, weekend at 10:30 am Wi-Fi Hot Spot non-stop



KINOSVĚTOZOR arthouse

...jednička s hvězdičkou

cine max FILM TÝDNE FILM OF THE WEEK

12. 7. – 23. 7. OFICIÁLNÍ OZVĚNY 43. MEZI-NÁRODNÍHO FILMOVÉHO FESTIVALU KARLOVY VARY. Každý fil-

mový festival, včetně Karlovarského byvá většinou obrovskou porcí nejružnějších filmových zážitků, které nelze všechny při největší snaze fyzicky zvládnout. Již po deváté jsou ale pro vás naštěstí připraveny Oficiální ozvěny MFF v Karlových Varech, v průběhu kterých si můžete oživit nejoblíbenější snímky festivalu či se konečně prodat na titul, který byl beznadějně vypro-dán. V průběhu dvanácti červencových dnů (12. – 23. 7.) vás zveme na bohatý program v kinech Světozor a Aero, složený z objevů letošního festivalové sezony, jež zpravidla končí pouť po českých filmových plátcích a nadobro odoestují do země původu. Například je pro vás připraven snímek Valčík s Bashirem (r. Ari Folman), jenž se letos objevil v hlavní soutěži v Cannes, v Muži z Londýna (r. Béla Tarr) možná s pře-kvapněním poznáte herce a režiséra Miroslava Krobota, či se naopak příjemně necháte známt mnohými podo-bami Boba Dylana v I’m Not There (r. Todd Haynes). Helena Třeštková ve Varech soutěží v rámci doku-mentů s novým filmem René, sekce Jimý pohled vám přimáší například netradiční milostný příběh Láaska a jiné zločiny (r. Stefan Arsenijevič). Nenechte si ujít tuto jedinečnou příležitost! Podrobný program viz spe-ciální brožura k akci. **ECHOES OF IFF KARLOVY VARY.** Every film festival represents a huge portion of diverse film experiences which it is physically impossible to manage no matter how hard you might try – and this is also the case of Karlovy Vary. Thus, for already the ninth time, there are the Official Echoes of IFF Karlovy Vary prepared for you, during which you may refresh your favorite films of the festival or finally make your way to a film that was helplessly sold out. In thirteen days of July (12. - 23. 7.) you are invited to a rich selection in cinemas Světozor and Aero, composed from the newcomers that often return to their home countries wit-hout being screened in Czech cinemas. For example, there is a film Wáitz with Bashir (dir. Ari Folman) which first appeared in Cannes this year, in The Man from London (dir. Béla Tarr) you might be surprised to recognize the actor and director Miroslav Krobot, or you might be pleasantly confused by the many faces of Bob Dylan in I’m Not There (dir. Todd Haynes). Helena Třeštková sent her new film René to the competition of documentary films, the Other Point of View section will introduce, for example, unconventional love story Love and Other Crimes (dir. Stefan Arsenijevič). Do not miss this unique opportunity! For a detailed program see the special brochure for the Echoes.

Staropramen

Staropramen

Partneři

Meziální partneři

Kino podporují

Ministerstvo kultury České republiky

Magistrát hlavního města Prahy

Městská část Praha 1

EUROPA CINEMAS

MESSENGER

končí na psychiatrii. Otce už těší jen řečnění na po-hřbech a Allan se rozhodne, že mu nějaká „obstará“… **THE ART OF CRYING, DENMARK 2006, dir. Jesper Asholt, Bjarne Henriksen** (**106 min, Danish / Czech subtitles**). Eleven-year-old Allan lives in a dysfunctional family which is destructed from within by his mentally ill father who, however, has a remarkable capability to emotionally move people and is therefore a wanted funeral orator. At home, though, his pretended crying demands his family’s attention and compassion. Allan’s older sister is the only one capable of “calming” the father, but neither she can stand this and before long she ends up in an asylum with a terrifying secret. Father is only consoled by funeral speeches, so Allan decides to provide him with some opportunities. …

NENÁPADNÝ PŮVAB BUR-ŽOAZIE (Le Charme discret de la bourgeoisie), **ŠPA-FRA-IT 1972**, r. **Luis Buñuel** (**102 min, francouzsky / české titulky**). Osuarem za nejlepší neanglicky mluvený film oceněné dílo Luise Buñuela je absurdní gro-teskou se surrealistickými prvky a satirickým podtónem. Mistrné podobnosti vypráví o skupince zná-mých, kteří se chtějí sejít na večeři, v níž ale jim opako-vané kdosi nebo cosí zabrání. **THE DISCREET CHARM OF THE BOURGEOISIE, SPA-FRA-IT**

1972, dir. Luis Buñuel (102 min, French / Czech subtitles). An Oscar-winning film by Luis Buñuel is an absurd grotesque with surreal elements and satirical undertones. A masterful allegory tells a story of a group of high society acquaintances, who plan to meet at a dinner, but their plans are repeatedly ruined by someone or something.

CONTROL, VB – USA 2007, r. Anton Corbijn (**121 min, anglicky / české titulky**). Snímek Control je biografickým dramatem o lanu Curtisovi, legendárním frontmanovi post-punkové sku-piny Joy Division, přičemž vychází z románu, která napsala Curtisova manželka. Režisér Corbijn se zaměřuje na Curtisův raketový vzestup, jeho rodinné i milostné zázemí, ale i na jeho smutný a rychlý pád. **CONTROL, GB-USA 2007, dir. Anton Gorbijn (121 min, English / Czech subtitles)**. Control is a biographi-cal drama about Ian Curtis, a legendary front man of the post-punk band Joy Division. The film is based on a novel written by Curtis’s wife. Corbijn focuses on Curtis’s racket start, his love and family background but also on his sad and fast end.

KARAMAZOVI, ČR - Polsko 2008, r. Petr Zelenka (**110 min, česko-polsky**). Petr Zelenka v poslední době dělí svou kariéru mezi filmové a divadelní projekty, přičemž své „kusy“ realizuje zpra-

vidla na půdě Dejvického divadla. Karamazovi jsou průnikem obou světů – přičemž se Zelenka nechal „fascinovat“ legendární jevištní adaptací Dosto-jevského hry Bratři Karamazovi Evalda Schorma. **KARAMAZOVS, CZE-Poland 2008, dir. Petr Zelenka (110 min, Czech-Polish)**. Lately, Petr Zelenka divides his career between film and theatre projects, realized mainly in Theatre Dejvice. Karama-zovs are an intersection of both worlds – Zelenka got fascinated by a legendary staging of Dostoyevsky’s play Brother Karamazov.

MOJE BORŮVKOVÉ NOCI, FRA - Hong Kong - Čína 2007, r. Wong Kar-wai (**111 min, anglicky / české titulky**). Noční ulice plné nočních barů, jež nikdy nezavírají. V nich posedávají po jednom či po dvou životní ztroskotanci a vedou monolog svého již tolikrát řečeného života. Mladá Elisabeth (Norah Jonesová) je ale ještě vzdá-lená jakéhokoli ztroskotání, byť právě prošla bouřlivým rozchodem, jenž jí stále pronásleduje. Útěk od všeho a cesta skrz Spojené státy je pro ní nakonec poznáním sama sebe… **MY BLUEBERRY NIGHTS, FRA - Hong Kong - China 2007, dir. Wong Kar-wai (111 min, English / Czech subtitles)**. Night stre-ts full of bars that never close. In these life losers, alone or in couples, sit and again and again without end recite the monologues of their lives. Young Elisa-

beth (Norah Jones), although still haunted by her recent wild break-up, is still far from being a loser. The flight from everything and a journey through the United States finally allow her to know herself …

TAKING OFF, USA 1971, r. Miloš Forman (**93 min, anglicky / české titulky**). Patnáctiletá Jeannie se ztratí. Rodiče se při pátrání po ní dostávají do mnoha groteskních situací, v nichž se mění v bezděčné klauny. Jednoduchý příběh ústí do otázky, kdo je vlastně infantilnější: uprchlá pubertačka, nebo její rodiče. **TAKING OFF, USA 1971, dir. Miloš Forman (93 min, English / Czech subtit-**

DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ / DOCUMENTARY MONDAYS vstupné / entry 80,-

14. 7. / 20:30 / DŽIHÁDEM ZA LÁSKU, USA-VB-NĚM 2007, r. Parvez Sharma (**81 min, různé jazyky / české titulky**). **A JIHAD FOR LOVE, USA-UK-GER 2007, dir. Parvez Sharma (81 min, various languages / Czech subtitles)**.

21. 7. / 20:30 / BURIANŮV DEN ŽEN, ČR 2007, r. Vít Klusák, Filip Remunda, Robo

álně otevřeného centra New Yorku je poskládaná z při-běhů sedmi lidí, kteří se potýkají se svými sexuálními a milostnými vztahy v undergroundovém klubu Short-bus. Film ukazuje možné způsoby, jak najít odpovědi na stále se vracějící otázky: jak milovat a být milován. Jak být šťastný… **SHORTBUS, USA 2006, dir. John Cameron Mitchell (102 min, English / Czech subtitles)**. You may be afraid of sex, but you can never escape it. A comedy set in the bohemian and sexually open centre of New York, compiled from the stories of seven different people, all of whom struggle with their sexual and love relationships in the Shortbus underground club. The film shows various ways of answering the ever returning question: how to be happy? How to love and be loved?

PLECHOVÝ BUBÍNEK (Die Blechtrommel), **SRN-FRA 1979, r. Volker Schlöndorff** (**154 min, německo-polsky / české titulky**). Plechový bubínek, stěžejní román německé literatury, byl dlouho považován za nezfilmo-vatelný. Revoltující Oskar se ve třech letech rozhodne, že přestane růst. Od té doby je pevně svázán se svým bubínkem… **THE TIN DRUM, GER-FRA 1979, dir. Volker Schlöndorff (154 min, Ger-man-Polish / Czech subtitles)**. The Tin Drum, one of the major works of German literature, was long thought to be unfilmable. At the age of three Oscar

rebels against the adult world by deciding to stop gro-wing up. Since then he is closely tied to his tin drum…

ZABRISKIE POINT, USA 1970, r. Michelangelo Antonioni (**110 min, anglicky / české titulky**). Podobně jako ve Zvětšenině se Michelangelo Antonioni vypravil do cizí země, kde ten-krátokrát reagoval na aktuální politický fenomén. Lákala jej nejen Amerika samotná a drsná krása její pouštní kra-jiny, ale zejména boření morálních tabu… **ZABRISKIE POINT, USA 1970, dir. Michelangelo Ant-onioni (110 min, English / Czech subtitles)**. Similar to Blow Up, Antonioni set off for a foreign country, where this time he decided to react at a con-temporary political phenomenon. He was attracted not only by the rough beauty of the desert, but also and mainly by a breaking of a moral taboo, which has spar-ked a major controversy.

UMĚNÍ PLAKAT, Dánsko 2006, r. Jesper Asholt, Bjarne Henriksen (**106 min, dánsky / české titulky**). Jedenáctiletý Allan žije v dysfunkční rodině, kterou zevnitř rozkládá duševně nemocný otec, který má nebyvalou schopnost dojí-mat, a tak je vyhlášeným pohřebním řečníkem. Doma si ale hraným pláčem vynucuje pozornost a soucit celé rodiny. Jediná Allanova starší sestra dokáže otce „uti-šit“, ale ani ona dlouho nevydrží a děsivým tajemstvím

10. 7. – 16. 7.		ČTVRTEK / THU 10. 7.	PÁTEK / FRI 11. 7.	SOBOTA / SAT 12. 7.	NEDELE / SUN 13. 7.	PONDĚLÍ / MON 14. 7.	ÚTERÝ / TUE 15. 7.	STŘEDA / WED 16. 7.
SÁL	11:30			občan havel	občan havel			
	13:45	nenápadný půvab buržoazie le charme discret de la bourgeoisie	nenápadný půvab buržoazie le charme discret de la bourgeoisie	nenápadný půvab buržoazie le charme discret de la bourgeoisie	nenápadný půvab buržoazie le charme discret de la bourgeoisie	umění plakát kunsten at graede i kor	umění plakát kunsten at graede i kor	umění plakát - projekce pro seniory
	16:00	paříži, miluji tě paris, je t'aime	paříži, miluji tě paris, je t'aime	paříži, miluji tě paris, je t'aime	paříži, miluji tě paris, je t'aime	paříži, miluji tě paris, je t'aime		paříži, miluji tě paris, je t'aime
	18:30	paříži, miluji tě paris, je t'aime	paříži, miluji tě paris, je t'aime	valčík s baširem waltz with bashir	r(evoluce) r(evolution)	je těžké být dobrý teško je být fin	mc cabe a paní millerová mc cabe & mrs. miller	17:00 moskva, belgie aanrijding in moscou
	21:00	nenápadný půvab buržoazie le charme discret de la bourgeoisie	nenápadný půvab buržoazie le charme discret de la bourgeoisie	muž z londýna a londoni férfi	láska a jiné zločiny ljubav i drugi zločini	prosíme přetočte be kind rewind	rené - premiéra	20:00 fotograf the photograph
SÁL	11:15			paříži, miluji tě paris, je t'aime	paříži, miluji tě paris, je t'aime			
	13:30		východní přísliby eastern promises	východní přísliby eastern promises	východní přísliby eastern promises	darjeeling s ručením omezeným darjeeling limited	darjeeling s ručením omezeným darjeeling limited	darjeeling s ručením omezeným darjeeling limited
	15:45	shortbus	shortbus	shortbus	shortbus	taxidermia	taxidermia	taxidermia
	18:00	zabriskie point	zabriskie point	občan havel	obrazy starého sveta	růžové sny	občan havel	rené AT
	20:30	plechový bubínek die blechtrommel	plechový bubínek die blechtrommel	bye bye shanghai	\$▼ DVD vnitřní poušť desierto adentro	džihádem za lásku - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ	i'm not there \$▼ DVD	the fresh selection - pět filmových nadějí \$▼ DVD
<p>Ozvěny MFF Karlovy Vary - více info o jednotlivých titulech a jazykových verzích ve speciálním letáku a na www.kinosvetozor.cz. Vstupné 110,- pokud není uvedeno jinak.</p>								
<p>DVD = videoprojekce / videoprojection AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / consession Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00</p>								

17. 7. – 23. 7.		ČTVRTEK / THU 17. 7.	PÁTEK / FRI 18. 7.	SOBOTA / SAT 19. 7.	NEDELE / SUN 20. 7.	PONDĚLÍ / MON 21. 7.	ÚTERÝ / TUE 22. 7.	STŘEDA / WED 23. 7.
SÁL	11:30			karamazovi	karamazovi			
	13:45	rené AT	rené AT	rené AT	rené AT	rené AT	rené AT	rené AT - projekce pro seniory
	16:00	karamazovi	karamazovi	karamazovi	karamazovi	control	control	control
	18:30	šachta dixia de tiankong	děti deště rain of the children	bahrta! (hodně štěstí!) bahrta! (jó szerencsét!)	skoro celá pravda la vérité ou presque	i'm not there \$▼ DVD	intimní osvětlení	zapomenuté transпорty: do běloruska \$▼ DVD
	21:00	nesahejte na sekeru ne touchez pas la hache	králova přízeň the other boleyн girl	hank a mike hank and mike	walkabout	konečně spolu then she found me	paříž paris	katyň katyň
SÁL	12:00			moje borůvkové noci my blueberry nights	moje borůvkové noci my blueberry nights			
	14:00		na východ od ráje east of eden	na východ od ráje east of eden	na východ od ráje east of eden	taking off	taking off	
	16:15	moje borůvkové noci my blueberry nights	moje borůvkové noci my blueberry nights	moje borůvkové noci my blueberry nights	moje borůvkové noci my blueberry nights	moje borůvkové noci my blueberry nights	moje borůvkové noci my blueberry nights	
	18:00	rené AT	karamazovi	občan havel	konečně spolu then she found me	r(evoluce) r(evolution)	o rodičích a dětech	karamazovi
	20:30	hank a mike hank and mike	rené AT	rené AT	rené AT	burianův den žen - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ	rené AT	rené AT
<p>Ozvěny MFF Karlovy Vary - více info o jednotlivých titulech a jazykových verzích ve speciálním letáku a na www.kinosvetozor.cz. Vstupné 110,- pokud není uvedeno jinak.</p>								
<p>DVD = videoprojekce / videoprojection AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / consession Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00</p>								